

5. Морозова, Н. В. Инновационные средства организации самостоятельной работы студентов / Н. В. Морозова // Молодой ученый. – 2011. – №2. Т.2. – С. 102–104.
6. Андарало, А.И. Новые педагогические технологии – фактор повышения качества образования в университете / А.И.Андарало, Е.С.Шилова // Адукация і выхаванне. – 2002. – №10.
7. Полуянов, В.Б. Процессный подход к управлению внеаудиторной самостоятельной работой студентов / В.Б. Полуянов, Н.Б. Перминова // Вестник Учебно-методического объединения высших и средних профессиональных учебных заведений Российской Федерации по профессионально-педагогическому образованию. Екатеринбург: Изд-во Росс. гос. проф.-пед. ун-та, 2006. – № 1 (39). – С. 112–125.
8. Проектирование оценочных средств компетентносто-ориентированных основных образовательных программ для реализации уровневого профессионально-педагогического образования: метод. пособие для организаторов проектных работ и профессорско-преподавательских коллективов вузов / авт.-сост. И.В. Осипова, О.В. Тарасюк, А.М. Старкова. – Екатеринбург: ФГАОУ ВПО «Рос. гос. проф.-пед. ун-т». – 2010. – 72 с.

Материал поступил в редакцию 08.07.14

VENSKOVICH M.S., SHPUDEIKO L.N. The systematization of student classroom and out-of-class independent learning activities in foreign languages in terms of integrative learning technologies at a Technical University

The article examines ways to systematize student classroom and out-of-class independent learning activities in foreign languages as well as opportunities for practical improvement of the organization of independent work of students at the Department of Foreign Languages for Technical Specialities.

УДК 806.0(075)

Венскович С.В.

ПРОБЛЕМЫ ФОРМИРОВАНИЯ И ОЦЕНКИ УРОВНЯ ЛЕКСИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Введение. В обучении иностранным языкам место, занимаемое лексикой априори, считается центральным. Лексика – это тот аспект языка, без которого невозможно обучение вообще. Это основной строительный материал речи, ее содержательная сторона.

Вся история лингвистической науки свидетельствует о постоянном интересе исследователей к лексической системе языка, к ее структуре, роли и функциям [1]. Традиционно к лексической системе языка относят отдельные слова и фразеологические единицы. Члены отдельных классов слов – это существительные, прилагательные, глаголы, наречия, а также закрытые тематические группы слов (дни недели, месяцы, единицы измерения и др.). Фразеологические единицы условно подразделяются на *фразеологизмы – предложения*:

- речевые штампы, несущие определенную функциональную нагрузку;

- пословицы, поговорки;

устойчивые сочетания:

- идиоматические единицы;

- усилительные конструкции (использование которых часто ограничено контекстом или стилем);

устойчивые модели и словосочетания:

- фразовые глаголы

- сложные предлоги и др. [2].

Однако если лексическую систему рассматривают шире, то в нее включают и грамматические элементы, принадлежащие к закрытым классам слов: артикли и другие детерминативы, вспомогательные глаголы, союзы и частицы [3]. В отдельные пласты лексической системы выделяются языковые элементы общей направленности и терминология. Особенность лексической системы языка в ее обширности, практической неисчислимости ее единиц.

2. Основные компоненты лексической компетенции и проблемы её формирования. Знания словарного состава языка и правил сочетаемости его единиц составляют основу лексической компетенции, которая в свою очередь является составной частью иноязычной коммуникативной компетенции.

Лексическая компетенция, как важнейший компонент языковой и коммуникативной компетенции, требует постоянного и целенаправленного формирования. В последнее время отечественными и зарубежными лингвистами исследована и определена структура лексической компетенции, в которую входят:

- 1) лексические знания: фонетические, орфографические, грамматические, знания семантики, полисемии, правил сочетаемости;

- 2) лексические навыки: репродуктивные, рецептивные;

- 3) лексические умения: основные и вспомогательные.

Лексическую компетенцию составляют следующие компоненты: мотивационный, когнитивный, деятельностно-практический и рефлексивный [4].

Мотивация обусловлена, как правило, практическими нуждами освоения: незнакомое слово блокирует понимание содержания высказывания или текста. Когнитивный компонент лексической компетенции определяется психологическими особенностями и закономерностями познавательных процессов обучаемых, их наблюдением и восприятием лексических единиц языка, узнаванием и различением их графического образа, соотношением с понятием. Деятельностно-практический компонент, или лексические навыки, включает не только совокупность сведений об иноязычном слове, но и умение обращаться с ним, знать его синтагматические и парадигматические связи. Рефлексивные знания характеризуются теоретическими знаниями о системе языка в целом, умениями делать обобщения, выделять семантическое ядро иноязычного слова.

При формировании лексической компетенции студентов у преподавателей постоянно возникают проблемные вопросы:

- Как мобилизовать студентов и развить их лексическую компетенцию?

- Как более доступно объяснить существующую связь между словом, понятием и речью?

- Какие методические приемы использовать?

- Следует ли организовывать занятия, посвященные только изучению лексики, и до какой степени следует ожидать или требовать от обучаемых развития их словарного запаса?

- Как оценивать уровень лексической компетенции?

Проблема формирования лексической компетенции студентов неязыковых вузов связана с организацией языкового материала и выработкой навыков использования лексических единиц в разнообразных ситуациях социально-бытового и профессионального общения. В соответствии с программными требованиями на занятиях по иностранному языку будущие экономисты, например, должны овладеть совокупностью языковых знаний и навыков, коммуникативных умений по видам иноязычной речевой деятельности на основе профессиональной экономической лексики (по банковскому и бухгалтерскому делу, маркетингу, менеджменту, коммерческой деятельности, т.д.). Следовательно, при обучении профессиональной лексике первостепенное значение имеет отбор текстов, подготовка языковых пособий с набором упражнений, способствующих более эффективному запоминанию новых слов. В неязыковом вузе правильно орга-

низованный языковой материал должен помочь студентам освоить правила словообразования (деривации, суффиксации), систематизировать знания синонимии и антонимии, усвоить понятия полисемии и семантических полей. Поэтому для формирования лексической компетенции в профессиональном плане необходимо, чтобы учебники и пособия содержали не только оригинальные тексты, но и задания и тесты на узнавание частей речи, словообразовательных элементов, словосочетаемости и т.д. На основе правильно подобранных текстов по профессиональной тематике целесообразно подготовить ряд заданий, направленных на расширение словарного запаса обучаемых. Для этого могут быть использованы такие задания, как:

от данного слова образуйте или найдите в словаре однокоренные слова;
найдите дефиницию к каждому слову;
замените выделенное слово синонимом (антонимом);
из каждого ряда слов вычеркните неподходящее и др.

Как показывает опыт, систематическое применение подобных заданий на занятиях по иностранному языку значительно ускоряет процесс запоминания профессиональной лексики, формируя устойчивые знания словообразовательных моделей и навыки самоконтроля. Умение образовать новое слово на основе усвоенных языковых единиц способствует развитию логического мышления студентов, их творческой активности, сообразительности, языковой догадки.

Совершенно очевидным является тот факт, что располагать широким набором профессиональной лексики – необходимое условие для любой речетворческой деятельности на иностранном языке. Способность понять, высказать или обменяться мнениями, приобрести новые знания – все это зависит от широты лексического запаса, которым располагает говорящий субъект. Ментальный словарь обучаемых не должен рассматриваться как простой список слов, но как набор слов, к которым присоединены многочисленные ассоциативные информации: фонологические, орфографические, синтаксические, семантические и др., т.е. все те, которые помогают усвоить способы адекватного использования данного слова в высказывании, в тексте. Как показывает опыт, скорость и объем усвоения профессиональной лексики иностранного языка студентами I–II курсов в неязыковом вузе сложно запрограммировать, т.к. обучение лексической компетенции не всегда является эксплицитным. Часто терминология изучается не изолированно, но по горизонтальным осям, т.е. в различных словосочетаниях, например во французском языке:

- *sous emballage maritime* – в морской упаковке; - *sous emballage terrestre* – в сухопутной упаковке; - *l'emballage perdu* – упаковка не подлежит возврату; *sans emballage* – без упаковки; и т.д.

Слова запоминаются также и по вертикальным осям, когда, отталкиваясь от более общего термина, переходят к более точному [5]: *tomber malade* – *prendre froid* – *avoir mal à la gorge*...

В результате формирования лексической компетенции студенты должны показать следующие навыки:

- распознавать графический и звуковой образ иноязычного слова;
- быстро находить слова в ментальном лексиконе;
- восстанавливать когнитивный образ слова в естественную языковую форму;
- выделять предмет говорения и организовывать вокруг него лексические единицы;
- выражать одну и ту же мысль разными лексическими средствами;
- догадываться о значении слов по их составляющим;
- решать проблему недостаточности лексических средств разными путями [6].

Контроль и оценка уровня лексической компетенции. В соответствии с требованиями программы по иностранным языкам для студентов неязыковых вузов каждый этап обучения сопровождается промежуточным и итоговым контролем, по результатам которого можно оценить уровни языковой компетенции. Контроль помогает проследить динамику процесса овладения иноязычной лексикой, оценить эффективность принятой модели обучения, следовательно, контроль учебной деятельности должен вестись на протяжении всего образовательного процесса. Отмечено, что установка на регулярную отчетность в усвоении профессиональной лексики повышает ответственность

студентов, мобилизует их волевые и интеллектуальные усилия, способствует развитию самоконтроля, критической самооценки.

Традиционно в отечественной методической науке выделяют следующие виды контроля:

- предварительный;
- текущий;
- промежуточный;
- итоговый

и такие формы контроля, как фронтальный, групповой, парный. В зависимости от диагностируемых аспектов или видов речевой деятельности контроль может быть письменным и устным. Естественно, что контроль, или наблюдение с целью проверки, предполагает и оценку, или мнение об уровне знаний.

Европейские лингвисты рассматривают проблемы контроля и оценки языковых компетенций при изучении иностранных языков достаточно широко и подробно [3]. Понятие «оценка» (*évaluation*), по их мнению, не совпадает с понятием «контроль», трактуется шире, включая и контроль-проверку. Оценка уровня знаний – это оценка достижения специфических целей. Она касается того, что преподавалось, и, как следствие, связана с работой ежедневной, недельной, месячной..., с работой над учебным материалом, с программой. В соответствии с этим, определяются, прежде всего, такие виды оценки как оценка экзаменатора и самооценка, а также диагностическая оценка, информативная, предполагающая постоянный процесс, который позволяет собрать информацию о слабых и сильных сторонах уровня языковых компетенций обучаемых. Итоговое оценивание контролирует уровень приобретенных знаний в конце курса обучения с присвоением условно принятого баллового показателя или места в рейтинге.

Для оценки лексических компетенций студентов неязыкового вуза традиционно существуют различные методические приемы. Выполнение на занятиях заданий и упражнений по формированию лексической компетенции уже сами по себе предполагают контроль, коррекцию и закрепление данного навыка.

Одним из наиболее эффективных средств контроля и оценки уровня знаний в последнее время считается тест. Современная форма тестирования – компьютерный тест – позволяет наиболее объективно оценить знания студентов. Среди многочисленных типов заданий, которые используются для составления тестов, контролирующих уровень лексической компетенции, чаще всего встречаются следующие:

- перекрестный выбор;
- альтернативный выбор;
- множественный выбор;
- трансформация;
- замена/ подстановка и др.

Систематическое тестирование стимулирует активность и внимание студентов, повышает их ответственность при выполнении учебных заданий.

Лексические навыки могут проверяться как устными, так и письменными формами контроля, причем письменный контроль в виде теста или контрольной работы любого вида (лексико-грамматическая работа, письменный перевод и т.д.) чаще всего используется преподавателями неязыковых вузов. За последние 6 лет на кафедре иностранных языков по экономическим специальностям разработаны и внедрены в учебный процесс 12 компьютерных тестов по французскому языку, нацеленных на текущий или итоговый контроль и оценку знаний студентами изученного материала. Тесты находятся на сайте университета, регулярно используются преподавателями, при этом отмечается высокая эффективность контроля и самоконтроля, несомненная объективность оценивания уровня лексической компетенции студентов. С той же целью разрабатываются и внедряются в учебный процесс методические пособия, текстовое и лексическое наполнение которых обусловлено профессиональной направленностью обучаемых групп. Основной задачей данных пособий является формирование лексической компетенции по соответствующей специальности [7].

Однако некоторые традиционные проблемы по-прежнему существуют при контроле навыков говорения. Говорение на иностранном языке в неязыковых вузах представлено чаще всего так называе-

мыми устными темами, т.е. монологическими высказываниями, которые студенты заучивают наизусть. Оценка при этом выставляется за объем, беглость и правильность подготовленного высказывания. Установка на контроль спонтанной речи свидетельствует об уже достаточно высоком уровне владения иностранным языком студентами и в данном случае к вышеупомянутым критериям добавляются грамматическая правильность речи, широкое использование синонимии, разнообразных стилистических приемов и др.

Таким образом, основной проблемой оценки уровня иноязычной лексической компетенции студентов по-прежнему остается разработка и применение эффективных контролирующих приемов, соответствующих программным требованиям для неязыковых вузов, а также объективных критериев оценивания всех видов речевой деятельности.

СПИСОК ЦИТИРОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Tiziana Settembrino. Le rôle du lexique dans l'enseignement/apprentissage du FLE. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.alliancefrlece.xoom.it.

2. Оглуздина, Т.П. Структура языковой компетенции в концепциях ученых зарубежной и отечественной методики обучения иностранным языкам // Вестник ТГПУ. – 2012. – № 11(126).

3. Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.coe.int/t/.

4. Шапов, А.Н. Лексические навыки устной речи и чтения – основа семантической компетенции обучаемых // Иностр. языки в школе. – 2007. – № 4.

5. Gérard Vigner. Enseigner le français comme langue seconde// CLE international, Evreux(Eure). – 2008. – P. 55–59.

6. Бронская, В.С. Теоретические основы формирования лексической компетенции у школьников. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.cyberleninka.ru/.../teoreticheskie-osnovy-formirovani...

7. Венкович, С.В. Initiation à l'économie. Методическое пособие по французскому языку / С.В. Венкович, О.И. Гуманко – Брест: Издательство БрГТУ, 2011. – 51 с.

Материал поступил в редакцию 20.08.14

VENKOVICH S.V. Problems of formation and assessment of level of lexical competence when training in foreign languages of not language higher education institution

This article provides the main components of the lexical competence and problems the students of technical higher educational establishments face acquiring this competence. The author summarizes types, forms and methods of control, indicates the importance of regular monitoring of professional vocabulary proficiency, emphasizes the effectiveness of computer tests as an up-to-date method of evaluation and control.

УДК 004.032.6: 378.147

Гладковский В.И., Кушнер Т.Л.

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИФФЕРЕНЦИАЦИИ ОБУЧЕНИЯ ФИЗИКЕ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Введение. Одним из основных условий развития интеллектуального потенциала государства является качество образования. Значительный интерес к вопросам образования обусловлен не только потребностью его адаптации к рыночным отношениям, но и необходимостью стандартизации и лицензирования образовательных услуг. Появление и применение стандартов качества ISO в практике работы учреждений образования предполагают вхождение Республики Беларусь в международное образовательное пространство.

В связи с этим, среди приоритетных направлений внешней политики нашего государства можно выделить обучение иностранных граждан в высших учебных заведениях нашей республики. Поэтому экспорт образовательных услуг в Республике Беларусь расширяется с каждым годом. В последнее время, учитывая современные международные социально-экономические отношения, все более практикуется обучение зарубежных студентов на английском языке.

Уже второй год на факультете электронно-информационных систем нашего университета обучается группа студентов из Нигерии, которые изъявили желание осваивать специальность «Автоматизированные системы обработки информации». Большинство дисциплин изучаются студентами данной группы на английском языке. До поступления на первый курс студенты прошли довузовскую подготовку в БрГТУ, где им также преподавались англоязычные курсы физики, математики, информатики.

Образовательный процесс, ведущийся на английском языке, является в целом управляемой инновацией направляемой: «на улучшение существовавшей практики, или решение определенной задачи, или облегчение некоторых осознаваемых проблем» [1, с. 228]. Для реализации инноваций необходимо знать: 1) кому изменение

принесет реальную пользу, 2) хорошо ли технически проработана идея внедрения, 3) будет ли эффективным практический результат?

Для обеспечения успешности реализации инновации на кафедре физики была создана команда преподавателей, для которых были организованы курсы английского языка. На кафедре высшей математики взаимодействие между преподавателем, который готовится вести дисциплину на английском языке и преподавателем кафедры иностранных языков строилось по принципу один исполнитель – один консультант. На кафедре физики несколько преподавателей физики занимались в группе с одним преподавателем английского языка. Такие занятия позволили развить коммуникативные навыки, повысить уровень понимания информации, излагаемой на английском языке.

По окончании курсов началась интенсивная подготовительная работа со стороны преподавателей по созданию соответствующего методического обеспечения курса общей физики на английском языке. Прежде всего, был размножен конспект лекций, который получил на руки каждый студент англоязычной группы. Наличие курса лекций, соответствующих программе, позволяло перейти от традиционного изложения к режиму диалога на лекционных занятиях. К каждой лекции были подготовлены также мультимедийные презентации, но их применение было весьма дозированным. Известно, что презентации, с одной стороны, улучшают визуальное восприятие материала, а с другой, могут привести к ослаблению концентрации внимания студентов. Для обеспечения эффективного усвоения материала многие пояснения делались традиционно на доске. Как правило, студенты, изучающие информационные технологии, связывают свое обучение, в первую очередь, с использованием компьютера. Поэтому каждому обучающемуся в англоязычной группе были розданы компакт-диски с

Гладковский Виктор Иванович, к.ф.-м.н., доцент, профессор кафедры физики Брестского государственного технического университета.

Кушнер Татьяна Леонидовна, к.ф.-м.н., доцент, декан факультета довузовской подготовки Брестского государственного технического университета.

Беларусь, БрГТУ, 224017, г. Брест, ул. Московская, 267.